

**CONVENTION SUR LE CADRE
PROMOTIONNEL POUR LA SÉCURITÉ ET LA
SANTÉ AU TRAVAIL**

Préambule

LA CONFÉRENCE GÉNÉRALE DE L'ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL,

CONVOQUÉE à Genève par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, et s'y étant réunie le 31 mai 2006, en sa quatre-vingt-quinzième session ;

RECONNAISSANT l'ampleur à l'échelle mondiale des lésions et maladies professionnelles et des décès imputables au travail et la nécessité de poursuivre l'action pour les réduire ;

RAPPELANT que la protection des travailleurs contre les maladies générales ou professionnelles et les accidents résultant du travail figure parmi les buts de l'Organisation internationale du Travail tels qu'énoncés dans sa Constitution ;

RECONNAISSANT que les lésions et maladies professionnelles et les décès imputables au travail nuisent à la productivité et au développement économique et social ;

NOTANT le paragraphe III g) de la Déclaration de Philadelphie, qui prévoit que l'Organisation internationale du Travail a l'obligation solennelle de seconder la mise en oeuvre, parmi les différentes nations du monde, de programmes propres à réaliser une protection adéquate de la vie et de la santé des travailleurs dans toutes les occupations ;

GARDANT à l'esprit la Déclaration de l'OIT relative aux principes et droits fondamentaux au travail et son suivi, 1998 ;

NOTANT la convention (n° 155) sur la sécurité et la santé des travailleurs, 1981, et la recommandation (n° 164) sur la sécurité et la santé des travailleurs, 1981, et les autres instruments de l'Organisation internationale du Travail pertinents pour le cadre promotionnel pour la sécurité et la santé au travail ;

RAPPELANT que la promotion de la sécurité et de la santé au travail est un élément du programme de l'Organisation internationale du Travail pour un travail décent pour tous ;

RAPPELANT les conclusions concernant les activités normatives de l'OIT dans le domaine de la sécurité et de la santé au travail - une stratégie globale, adoptées par la Conférence internationale du Travail à sa 91e session (2003), en particulier en ce qui concerne le but de veiller à ce que la sécurité et la santé au travail bénéficient d'une priorité au niveau national ;

SOULIGNANT l'importance de promouvoir de façon continue une culture de prévention nationale en matière de sécurité et de santé ;

APRÈS AVOIR DÉCIDÉ d'adopter diverses propositions relatives à la sécurité et la santé au travail, question qui constitue le quatrième point à l'ordre du jour de la session ;

(VERTALING)

**VERDRAG INZAKE HET PROMOTIONEEL
KADER VOOR DE VEILIGHEID EN GEZONDHEID
OP HET WERK**

Preambule

DE ALGEMENE CONFERENTIE VAN DE INTERNATIONALE ARBEIDSORGANISATIE,

SAMENGEROEPEN te Genève door de Raad van Bestuur van het Internationaal Arbeidsbureau en aldaar bijeengekomen op de vijftienennegentigste zitting, op 31 mei 2006 ;

MET ERKENNING van de mondiale omvang van arbeidsgebonden letsels, ziekten en sterfgevallen, evenals de noodzaak tot terugdringing ervan ;

ERAAN HERINNEREND dat de bescherming van de werknemers tegen algemene of beroepsziekten en arbeidsongevallen een doelstelling is van de Internationale Arbeidsorganisatie, zoals vermeld in het Oprichtingsverdrag ;

ERKENNENDE dat arbeidsgebonden letsels, ziekten en sterfgevallen schade berokkenen aan de productiviteit en de sociaal-economische ontwikkeling ;

GELET OP paragraaf III g) van de Verklaring van Philadelphia, die bepaalt dat de Internationale Arbeidsorganisatie tot principiële plicht heeft om de verschillende naties bij te staan bij de tenuitvoerlegging van programma's voor een passende bescherming van het leven en de gezondheid van de werknemers tijdens de uitoefening van hun beroep ;

MET IN GEDACHTEN de Verklaring van de IAO betreffende de fundamentele rechten en beginselen op het werk en haar follow-up, 1998 ;

GELET OP het verdrag (nr.155) betreffende de veiligheid en gezondheid van de werknemers, 1981, en de aanbeveling (nr.164) betreffende de veiligheid en gezondheid van de werknemers, 1981, en de andere pertinente instrumenten van de Internationale Arbeidsorganisatie voor het promotioneel kader voor de veiligheid en gezondheid op het werk ;

ERAAN HERINNEREND dat de bevordering van de veiligheid en gezondheid op het werk een aspect is van het IAO-programma voor waardig werk voor allen ;

VERWIJZEND naar de besluiten betreffende de normatieve activiteiten van de IAO op het vlak van veiligheid en gezondheid — een globale strategie, goedgekeurd door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens de 91ste zitting (2003), meer bepaald wat betreft het streefdoel om van veiligheid en gezondheid een blijvende prioriteit op nationaal niveau te maken ;

WIJZEND op het belang van een consequente bevordering van een nationale preventiecultuur op het vlak van veiligheid en gezondheid ;

NA TE HEBBEN BESLIST tot goedkeuring van verschillende voorstellen betreffende de veiligheid en gezondheid op het werk, als vierde aandachtspunt op de zittingsagenda ;

APRÈS AVOIR DÉCIDÉ que ces propositions prendraient la forme d'une convention internationale ;

ADOpte, CE QUINZIÈME JOUR DE JUIN DEUX MILLE SIX, LA CONVENTION CI-APRÈS, QUI SERA DÉNOMMÉE CONVENTION SUR LE CADRE PROMOTIONNEL POUR LA SÉCURITÉ ET LA SANTÉ AU TRAVAIL, 2006.

I. DÉFINITIONS

ARTICLE PREMIER

Aux fins de la présente convention :

(a) l'expression politique nationale désigne la politique nationale relative à la sécurité et la santé au travail et au milieu de travail définie conformément aux principes de l'article 4 de la convention (n° 155) sur la sécurité et la santé des travailleurs, 1981 ;

(b) l'expression système national de sécurité et de santé au travail ou système national désigne l'infrastructure qui constitue le cadre principal pour la mise en oeuvre de la politique nationale et des programmes nationaux de sécurité et de santé au travail ;

(c) l'expression programme national de sécurité et de santé au travail ou programme national désigne tout programme national qui inclut des objectifs à réaliser selon un calendrier prédéterminé, des priorités et des moyens d'action établis en vue d'améliorer la sécurité et la santé au travail ainsi que des moyens permettant d'évaluer les progrès ;

(d) l'expression culture de prévention nationale en matière de sécurité et de santé désigne une culture où le droit à un milieu de travail sûr et salubre est respecté à tous les niveaux, où le gouvernement, les employeurs et les travailleurs s'emploient activement à assurer un milieu de travail sûr et salubre au moyen d'un système de droits, de responsabilités et d'obligations définis et où le principe de prévention se voit accorder la plus haute priorité.

II. OBJECTIF

ARTICLE 2

1. Tout Membre qui ratifie la présente convention doit promouvoir l'amélioration continue de la sécurité et de la santé au travail pour prévenir les lésions et maladies professionnelles et les décès imputables au travail par le développement, en consultation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives, d'une politique nationale, d'un système national et d'un programme national.

2. Tout Membre doit prendre des mesures actives en vue de réaliser progressivement un milieu de travail sûr et salubre au moyen d'un système national et de programmes nationaux de sécurité et de santé au travail, en tenant compte des principes énoncés dans les instruments de l'Organisation internationale du Travail (OIT) pertinents pour le cadre promotionnel pour la sécurité et la santé au travail.

3. Tout Membre doit, en consultation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives, considérer périodiquement quelles mesures pourraient être prises pour ratifier les conventions pertinentes de l'OIT relatives à la sécurité et à la santé au travail.

NA TE HEBBEN BESLIST dat die voorstellen in een internationaal verdrag worden vastgelegd ;

HECHT HAAR GOEDKEURING, OP JUNI TWEEDUIZEND EN ZES AAN HIERNAVOLGEND VERDRAG, DAT HET VERDRAG INZAKE HET PROMOTIONEEL KADER VOOR DE VEILIGHEID EN GEZONDHEID OP HET WERK, 2006, ZAL WORDEN GENOEMD.

I. DEFINITIES

Artikel 1

In het kader van dit verdrag betekenen de volgende uitdrukkingen :

(a) « nationaal beleid » : het nationaal beleid inzake veiligheid en gezondheid op het werk en de werkomgeving, overeenkomstig de beginselen onder artikel 4 van Verdrag nr.155 betreffende de veiligheid en gezondheid van de werknemers, 1981 ;

(b) « nationaal systeem inzake veiligheid en gezondheid op het werk » of « nationaal systeem » : de infrastructuur als primordiaal kader voor de uitvoering van het nationaal beleid en de nationale programma's inzake veiligheid en gezondheid op het werk ;

(c) « nationaal programma inzake veiligheid en gezondheid op het werk » of « nationaal programma » : elk nationaal programma met doelstellingen die gerealiseerd moeten worden volgens een vooraf bepaalde timing, prioriteiten en actiemiddelen ter optimalisering van de veiligheid en gezondheid op het werk evenals de evaluatiemethodes met betrekking tot de vorderingen ;

(d) « nationale preventiecultuur inzake veiligheid en gezondheid » : een cultuur waarin het recht op een veilige en gezonde arbeidsomgeving nageleefd wordt op alle niveaus ; waarin de regering, werkgevers en werknemers zich daadwerkelijk inzetten voor een veilige en gezonde arbeidsomgeving via een systeem van welbepaalde rechten, verantwoordelijkheden en plichten ; en waarin preventie de hoogste prioriteit is.

II. DOELSTELLING

ARTIKEL 2

1. Elk Lid dat overgaat tot de bekrachtiging van dit Verdrag staat blijvend in voor de optimalisering van de veiligheid en gezondheid op het werk ter voorkoming van de arbeidsgebonden letsels, ziekten en sterfgevallen, via de uitbouw van een nationaal beleid, een nationaal systeem en een nationaal programma, in samenspraak met de meest representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties.

2. Elk Lid neemt actieve maatregelen om geleidelijk tot een veilige en gezonde werkomgeving te komen via een nationaal systeem en nationale programma's inzake veiligheid en gezondheid op het werk, rekening houdend met de beginselen die opgenomen zijn in de IAO-instrumenten die relevant zijn voor het promotioneel kader voor de veiligheid en gezondheid op het werk.

3. Elk Lid maakt in samenspraak met de meest representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties regelmatig een overzicht van de mogelijke maatregelen om de relevante IAO-verdragen inzake veiligheid en gezondheid op het werk te bekrachtigen.

III. POLITIQUE NATIONALE

ARTICLE 3

1. Tout Membre doit promouvoir un milieu de travail sûr et salubre, en élaborant à cette fin une politique nationale.

2. Tout Membre doit promouvoir et faire progresser, à tous les niveaux concernés, le droit des travailleurs à un milieu de travail sûr et salubre.

3. Lors de l'élaboration de sa politique nationale, tout Membre doit promouvoir, à la lumière des conditions et de la pratique nationales et en consultation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives, des principes de base tels que les suivants : évaluer les risques ou les dangers imputables au travail ; combattre à la source les risques ou les dangers imputables au travail ; et développer une culture de prévention nationale en matière de sécurité et de santé, qui comprenne l'information, la consultation et la formation.

IV. SYSTÈME NATIONAL

ARTICLE 4

1. Tout Membre doit établir, maintenir, développer progressivement et réexaminer périodiquement un système national de sécurité et de santé au travail, en consultation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives.

2. Le système national de sécurité et de santé au travail doit inclure, entre autres :

(a) la législation, les accords collectifs le cas échéant, et tout autre instrument pertinent en matière de sécurité et de santé au travail ;

(b) une autorité ou un organisme, ou des autorités ou des organismes, responsables aux fins de la sécurité et de la santé au travail, désignés conformément à la législation et à la pratique nationales ;

(c) des mécanismes visant à assurer le respect de la législation nationale, y compris des systèmes d'inspection ;

(d) des mesures pour promouvoir, au niveau de l'établissement, la coopération entre la direction, les travailleurs et leurs représentants, en tant qu'élément essentiel de prévention en milieu de travail.

3. Le système national de sécurité et de santé au travail doit inclure, s'il y a lieu :

(a) un organe tripartite consultatif national ou des organes tripartites consultatifs nationaux compétents en matière de sécurité et de santé au travail ;

(b) des services d'information et des services consultatifs en matière de sécurité et de santé au travail ;

(c) l'offre d'une formation en matière de sécurité et de santé au travail ;

(d) des services de santé au travail conformément à la législation et à la pratique nationales ;

III. NATONAAL BELEID

ARTIKEL 3

1. Elk Lid bevordert een veilige en gezonde werkomgeving, en werkt daartoe een nationaal beleid uit.

2. Elk Lid garandeert de bevordering en uitbouw, op alle niveaus, van het recht van de werknemers op een veilig en gezonde werkomgeving.

3. Bij de uitwerking van zijn nationaal beleid bevordert elk Lid in het licht van de nationale omstandigheden en beleid, en in samenspraak met de meest representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties, basisprincipes zoals de evaluatie van de arbeidsrisico's en gevaren ; de bestrijding bij de bron van de arbeidsrisico's en gevaren ; de ontwikkeling nationale preventiecultuur inzake veiligheid en gezondheid met voorlichting, raadpleging en opleiding.

IV. NATIONAAL SYSTEEM

ARTIKEL 4

1. Elk Lid staat in voor een geleidelijke invoering, handhaving en uitbouw alsook periodieke evaluatie van een nationaal systeem inzake veiligheid en gezondheid op het werk, in samenspraak met de meest representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties.

2. Het nationaal systeem inzake veiligheid en gezondheid op het werk omvat ondermeer :

(a) de wetgeving en desgevallend de collectieve arbeidsovereenkomsten, en elk ander relevant instrument inzake veiligheid en gezondheid op het werk ;

(b) een of meerdere overheden of instellingen, verantwoordelijk voor de veiligheid en gezondheid op het werk, en aangewezen overeenkomstig de nationale wetgeving en praktijk ;

(c) mechanismen ter naleving van de nationale wetgeving, met in begrip van de inspectieregelingen ;

(d) maatregelen ter bevordering van de samenwerking tussen de directie, werknemers en hun vertegenwoordigers op het niveau van de vestiging, als wezenlijk onderdeel van preventie in de arbeidsomgeving.

3. Het nationaal systeem inzake veiligheid en gezondheid bestaat desgevallend uit :

(a) een nationaal tripartiete adviesorgaan of nationale tripartiete adviesorganen die bevoegd zijn op het vlak van veiligheid en gezondheid op het werk ;

(b) diensten voor informatie en advies inzake veiligheid en gezondheid op het werk ;

(c) opleidingsaanbod op het vlak van veiligheid en gezondheid op het werk ;

(d) diensten voor arbeidsgeneeskunde overeenkomstig de nationale wetgeving en praktijk ;

(e) la recherche en matière de sécurité et de santé au travail ;

(f) un mécanisme de collecte et d'analyse des données sur les lésions et maladies professionnelles tenant compte des instruments pertinents de l'OIT ;

(g) des dispositions en vue d'une collaboration avec les régimes d'assurance ou de sécurité sociale couvrant les lésions et maladies professionnelles ;

(h) des mécanismes de soutien pour l'amélioration progressive des conditions de sécurité et de santé au travail dans les micro-entreprises, les petites et moyennes entreprises et l'économie informelle.

V. PROGRAMME NATIONAL

ARTICLE 5

1. Tout Membre doit élaborer, mettre en oeuvre, contrôler, évaluer et réexaminer périodiquement un programme national de sécurité et de santé au travail, en consultation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives.

2. Le programme national doit :

(a) promouvoir le développement d'une culture de prévention nationale en matière de sécurité et de santé ;

(b) contribuer à la protection des travailleurs en éliminant ou en réduisant au minimum, dans la mesure où cela est raisonnable et pratiquement réalisable, les dangers et les risques liés au travail, conformément à la législation et à la pratique nationales, en vue de prévenir les lésions et maladies professionnelles et les décès imputables au travail et de promouvoir la sécurité et la santé sur le lieu de travail ;

(c) être élaboré et réexaminé sur la base d'une analyse de la situation nationale en matière de sécurité et de santé au travail comportant une analyse du système national de sécurité et de santé au travail ;

(d) comporter des objectifs, des cibles et des indicateurs de progrès ;

(e) être soutenu, si possible, par d'autres programmes et plans nationaux complémentaires qui aideront à atteindre progressivement l'objectif d'un milieu de travail sûr et salubre.

3. Le programme national doit être largement diffusé et, dans la mesure du possible, appuyé et lancé par les plus hautes autorités nationales.

VI. DISPOSITIONS FINALES

ARTICLE 6

La présente convention ne porte révision d'aucune convention ou recommandation internationale du travail.

(e) onderzoek naar veiligheid en gezondheid op het werk ;

(f) een mechanisme voor de inzameling en analyse van gegevens over de beroepsziekten en letsels, rekening houdend met de relevante IAO-instrumenten ;

(g) voorzieningen voor interactie met de socialezekerheids- of verzekeringsregelingen die de beroepsziekten en letsels dekken ;

(h) ondersteuningsmechanismen voor de geleidelijke verbetering van de veiligheids- en gezondheidsvoorwaarden op het werk binnen zeer kleine ondernemingen, kleine en middelgrote ondernemingen en de informele economie.

V. NATIONAAL PROGRAMMA

ARTIKEL 5

1. Elk Lid verbindt zich tot de vaststelling, uitwerking, controle, evaluatie en geregelde herziening van een nationaal programma voor veiligheid en gezondheid op het werk, in samenspraak met de meest representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties.

2. Het nationaal programma :

(a) bevordert de ontwikkeling van een nationale preventiecultuur inzake veiligheid en gezondheid ;

(b) draagt bij tot de bescherming van de werknemers door de arbeidsrisico's en gevaren uit te bannen of tot een minimumrisico te beperken, voorzover aanvaardbaar en haalbaar, en overeenkomstig de nationale wetgeving en praktijk met het oog op de preventie van arbeidsgebonden letsels, ziekten en sterfgevallen alsook de bevordering van de veiligheid en gezondheid op het werk ;

(c) wordt uitgewerkt en steeds geëvalueerd op basis van een analyse van de nationale situatie op het vlak van veiligheid en gezondheid, met inbegrip van een analyse van het nationaal systeem inzake veiligheid en gezondheid op het werk ;

(d) omvat doelstellingen en voortgangsindicatoren ;

(e) wordt zo mogelijk ondersteund door andere programma's en aanvullende nationale plannen om geleidelijk te komen tot een veilige en gezonde werkomgeving.

3. Het nationaal programma wordt ruim verspreid en zoveel mogelijk gesteund en gelanceerd door de hoogste nationale overheden.

VI. SLOTBEPALINGEN

ARTIKEL 6

Dit verdrag houdt geen herziening in van een ander internationaal arbeidsverdrag of aanbeveling.

ARTICLE 7

Les ratifications formelles de la présente convention sont communiquées au Directeur général du Bureau international du Travail aux fins d'enregistrement.

ARTICLE 8

1. La présente convention ne lie que les Membres de l'Organisation internationale du Travail dont la ratification a été enregistrée par le Directeur général du Bureau international du Travail.

2. Elle entre en vigueur douze mois après que les ratifications de deux Membres ont été enregistrées par le Directeur général.

3. Par la suite, cette convention entre en vigueur pour chaque Membre douze mois après la date de l'enregistrement de sa ratification.

ARTICLE 9

1. Tout Membre ayant ratifié la présente convention peut la dénoncer à l'expiration d'une période de dix années après la date de la mise en vigueur initiale de la convention, par un acte communiqué au Directeur général du Bureau international du Travail aux fins d'enregistrement. La dénonciation ne prend effet qu'une année après avoir été enregistrée.

2. Tout Membre ayant ratifié la présente convention qui, dans l'année après l'expiration de la période de dix années mentionnée au paragraphe précédent, ne se prévaut pas de la faculté de dénonciation prévue par le présent article sera lié pour une nouvelle période de dix années et, par la suite, pourra dénoncer la présente convention dans la première année de chaque nouvelle période de dix années dans les conditions prévues au présent article.

ARTICLE 10

1. Le Directeur général du Bureau international du Travail notifie à tous les Membres de l'Organisation internationale du Travail l'enregistrement de toutes les ratifications et dénonciations qui lui sont communiquées par les Membres de l'Organisation.

2. En notifiant aux Membres de l'Organisation l'enregistrement de la deuxième ratification communiquée, le Directeur général appelle l'attention des Membres de l'Organisation sur la date à laquelle la présente convention entrera en vigueur.

ARTICLE 11

Le Directeur général du Bureau international du Travail communique au Secrétaire général des Nations Unies, aux fins d'enregistrement, conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies, des renseignements complets au sujet de toutes ratifications et dénonciations enregistrées.

ARTICLE 12

Chaque fois qu'il le jugera nécessaire, le Conseil d'administration du Bureau international du Travail présentera à la Conférence

ARTIKEL 7

De formele bekrachtigingen van dit verdrag worden ter registratie meegedeeld aan de Directeur-generaal van het Internationaal Arbeidsbureau.

ARTIKEL 8

1. Dit Verdrag verbindt alleen de IAO-leden waarvan de bekrachtiging geregistreerd is door de Directeur-generaal van het Internationaal Arbeidsbureau.

2. Het verdrag treedt in werking 12 maanden nadat de bekrachtiging vanwege twee Leden geregistreerd is door de Directeur-generaal.

3. Vervolgens treedt het verdrag voor elk Lid in werking 12 maanden na de dag waarop de bekrachtiging geregistreerd is.

ARTIKEL 9

1. Elk Lid dat dit verdrag bekrachtigd heeft, kan het verdrag opzeggen na het verstrijken van de periode van tien jaar volgend op de begindatum van de inwerkingtreding van het verdrag via een akte die ter registratie wordt meegedeeld aan de Directeur-generaal van het Internationaal Arbeidsbureau. De opzegging gaat pas één jaar na de registratie in.

2. Elk Lid dat dit verdrag bekrachtigd heeft en dat in het jaar na het verstrijken van de periode van tien jaar zoals vermeld in de voorgaande paragraaf, geen gebruik maakt van de mogelijkheid tot opzegging zoals bedoeld in dit artikel, zal voor een nieuwe periode van tien jaar verbonden zijn, en heeft daarna de mogelijkheid om het verdrag op te zeggen in het eerste jaar van elke nieuwe periode van tien jaar onder de voorwaarden als vermeld in dit artikel.

ARTIKEL 10

De Directeur-generaal van het Internationaal Arbeidsbureau bezorgt alle IAO-leden een kennisgeving van de registratie van alle bekrachtigingen en opzeggingen die hem zijn meegedeeld door de leden van de Internationale Arbeidsorganisatie.

Met de kennisgeving aan de IAO-leden van de tweede bekrachtiging vestigt de Directeur-generaal hun aandacht op de datum waarop dit verdrag in werking zal treden.

ARTIKEL 11

De Directeur-generaal van het Internationaal Arbeidsbureau deelt de Secretaris-generaal van de Verenigde Naties ter registratie alle gegevens mee over de geregistreerde bekrachtigingen en opzeggingen, overeenkomstig artikel 102 van het Handvest van de Verenigde Naties.

ARTIKEL 12

Telkens wanneer de Raad van Bestuur van het Internationaal Arbeidsbureau het noodzakelijk acht, bezorgt hij aan de Algemene

générale un rapport sur l'application de la présente convention et examinera s'il y a lieu d'inscrire à l'ordre du jour de la Conférence la question de sa révision.

ARTICLE 13

1. Au cas où la Conférence adopte une nouvelle convention portant révision de la présente convention, et à moins que la nouvelle convention n'en dispose autrement :

(a) la ratification par un Membre de la nouvelle convention portant révision entraîne de plein droit, nonobstant l'article 9 ci-dessus, la dénonciation immédiate de la présente convention, sous réserve que la nouvelle convention portant révision soit entrée en vigueur ;

(b) à partir de la date de l'entrée en vigueur de la nouvelle convention portant révision, la présente convention cesse d'être ouverte à la ratification des Membres.

2. La présente convention demeure en tout cas en vigueur dans sa forme et teneur pour les Membres qui l'auraient ratifiée et qui ne ratifieraient pas la convention portant révision.

ARTICLE 14

Les versions française et anglaise du texte de la présente convention font également foi.

Conferentie een rapport over de toepassing van het verdrag en gaat hij na of het aangewezen is om de herziening ervan op de agenda van de Conferentie te plaatsen.

ARTIKEL 13

1. Wanneer de Conferentie een nieuw verdrag aanneemt tot herziening van dit verdrag, en mits het nieuwe verdrag niet anders bepaalt :

(a) houdt de bekrachtiging van het nieuw verdrag tot herziening van rechtswege de onverwijld opzegging van dit verdrag in, onverminderd voornoemd artikel 9, en mits het nieuw verdrag tot herziening in werking is getreden ;

(b) is dit verdrag vanaf de datum van inwerkingtreding van het nieuw verdrag tot herziening niet langer vatbaar voor bekrachtiging door de Leden.

2. Dit verdrag blijft alleszins in werking naar vorm en inhoud voor de Leden die overgegaan zijn tot de bekrachtiging ervan en die het verdrag tot herziening niet bekrachtigen.

ARTIKEL 14

De Franse en Engelse tekstversie van dit verdrag zijn gelijkelijk gezaghebbend.